

SO

Fondamentalement, *so* a pour fonction de renvoyer à un autre élément, soit de la situation de discours, soit du contexte. Cependant, ses valeurs précises sont multiples. Ne sont traités ici que les emplois principaux de ce terme hautement polysémique.

Mot-phrase

– "als abschließende Feststellung nach einer Handlung (zum Ausdruck der Zufriedenheit, etw. zu einem gewissen Abschluß gebracht zu haben)" (WDG) – Dans cet emploi, *so* est proche de *also*, qui peut cependant exprimer aussi que ce qui va suivre est la conséquence de ce qui précède.

So, dann gehen wir jetzt!

– *so* peut exprimer aussi une réaction du locuteur à ce qui vient d'être dit (ce peut être la manifestation d'une certaine indifférence ou le fait qu'il comprend ce qui vient d'être dit (auquel cas, il est proche de *ach so*))

– *so ?* est l'expression d'un doute sur ce qui a été dit par l'interlocuteur ; il est alors proche (mais moins explicite) de *wirklich ?*.

Adverbe déictique, anaphorique ou cataphorique

so peut renvoyer à un élément de la situation de discours ou à un élément du contexte antérieur. Il peut, dans certains contextes, commuter avec *genauso*.

Ich habe das so gemacht. Ich habe es nicht so gemeint.

Gut so !

Dans certains emplois, la valeur anaphorique ou déictique de *so* peut paraître atténuée, voire marquer une certaine indétermination.

So oder so.

Ich esse es einfach so. – = *comme ça, simplement, sans rien d'autre de particulier.*

Ich komme so gegen drei Uhr.

Ich habe das nur so gesagt.

–expressions figées : wenn ich so sagen darf, und so weiter

Goethe, der selbst ein unglaublich fleißiger Mensch war, kann uns somit lehren, daß Lernen so ganz ohne Anstrengung nicht geht. (Quelle: Welt 1999)

– nur so exprime une intensification

Sie schlug die Tür zu, daß es nur so knallte. (WDG)

– *so* et un nom de personne (au nominatif) peut fonctionner comme amorce du discours rapporté.

"In erster Linie wollen wir damit auffallen", so eine Sprecherin. (Quelle: Welt 1997)

so peut avoir une valeur cataphorique et annonce des propositions (introduites le plus souvent par *dass*, *wie* ou *als ob*) ou des syntagmes divers (introduits alors généralement par *wie*).

Er verhält sich so, dass ihn keiner mag. (le comportement du sujet est décrit au travers des conséquences qu'il a)

Das ist so, als ob Sie jemanden wegen eines Kilogramms Zucker anklagen. (Quelle: Welt 1999)

Tu es so, wie du kannst ! – *wie du kannst* est ici une relative, *so* étant l'antécédent de *wie*.

Verhalte dich so wie er !

"so Adjectif" (modulateur de degré, graduatif)

Avec l'adjectif au positif (degré I) sans complément, *so* indique un degré supérieur à une attente du locuteur.

Es ist so heiß ! (sous-entendu : je ne m'attendais pas à ce qu'il fasse aussi chaud) – N. B. *so* est nettement distinct de *sehr* qui exprime un très haut degré.

Avec le positif et un complément introduit par *dass* (le degré de la qualité exprimée est rapporté à la conséquence qu'il a).

Es ist so heiß, dass wir lieber zu Hause bleiben.

Avec le positif et un complément facultatif introduit par *wie* (*so* peut commuter avec *genauso*, qui peut désambiguïser en cas d'absence de complément explicite) ; le degré est rapporté à un étalon de comparaison, qui peut être explicité par un complément en *wie* ou être déduit du contexte antérieur ou de la situation.

Es ist so heiß wie gestern. Es ist auch genauso schwül.

"*so* Adjectif" peut fonctionner comme subordonnant :

so wahr es Gerechtigkeit gibt: das wird uns gelingen. (Noll)

So gut es unter den Lederfesseln ging, wandte er seinen Kopf zur Seite. (*Neue Zürcher Zeitung*)

Ich will Dir's erzählen, so gut ich's vermag. (Zweig)

– syntagmes adjectivaux fonctionnant ainsi et dans lesquels *so* est soudé graphiquement à l'adjectif : *sobald*, *solange*, *soviel*, *soweit*, etc.

Solange Stacheldraht Menschen voneinander trennt, kann es keinen Frieden geben. (*Spiegel*)

– concessives introduites ainsi :

So interessant es auch sein mag, es interessiert mich überhaupt nicht.

Die einzelnen Kapitel sind eine Art in sich geschlossener Novellen, deren Funktion innerhalb des Romans manchmal kaum zu erkennen ist, so gelungen sie an sich auch sein mögen. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Voir la fiche "Positif".

"so + déterminant"

so renvoie ici à un élément de comparaison généralement implicite.

So ein Verbrecher gehört in den Knast.

So etwas habe ich noch nie erlebt.

Das war wieder so einer.